



華盛頓州
醫療補助計劃
成員服務**指南**

2001年11月



若您需要幫助或資訊，應根據
需要撥打相應的電話號碼。

第1頁介紹何時撥打醫療補助幫助
熱線電話，並提供電話號碼。

第2頁介紹何時打電話給您當地的
社會福利服務部辦事處（CSO、
HCS或MEDS）

第3頁告訴您在何處查找CSO、
HCS和MEDS的電話號碼。

我們可以其他版本格式為您提供本指南中的資訊

若您覺得閱讀本手冊有困難，請電1-800-562-3022，向我們索取以其他版本格式提供的本指南資訊，如大號字體。聾啞人士電信電傳專線號碼是1-800-848-5429（僅供有聽覺或表達障礙的人士使用；您的電話必須有相應的配備才能使用這一專線）。您也可查訪下列網址獲得關於醫療補助的資訊。您當地的公共圖書館會提供免費的上網服務。



網址：<http://maa.dshs.wa.gov/>

本指南已翻譯成其他文本：



問詢電話號碼是1-800-562-3022

본 책자를 한국어로 입수하시려면 1-800-562-3022 로 연락하십시오.

ເຜົ່າໃຫ້ໄດ້ປຶ້ມຄຸນນີ້ເປັນພາສາລາວ, ກະຮຸນາໄທຫາເລກ 1-800-562-3022.

Muốn có tập sách này bằng Tiếng Việt, xin gọi số 1-800-562-3022.

Para obtener una copia de este folleto en español llame al 1-800-562-3022.

ເພີ້ມຕົວແອັດລາຍລະອຽດໃຫຍ່ໄດ້ຢູ່ເອກະພາບເວັບໄຊທີ່ມີສະເພາະໂດຍບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາຍດ້ວຍບໍ່ມີສະເພາະໂດຍບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາຍດ້ວຍ

Звоните по телефону 1-800-562-3022 для получения этого буклета на русском.

如需中文版的手冊，請電：1-800-562-3022。

社會福利服務部的醫療補助計劃不對任何人進行歧視

禁止在任何計劃和活動中進行歧視。不得因種族、膚色、原國籍、性別、年齡、宗教、信仰或身體殘障而將任何人排除在外。

本指南是否適用於您？

適用

若您從華盛頓州獲得醫療補助而且沒有加入Healthy Options統一管理保健計劃，本指南就適用於您。若您可以從接受您的醫療證的任何醫生或醫院獲得保健服務，本指南就適用於您。這說明在您出示醫療證後，他們將為您提供醫療保健服務，並將帳單寄給醫療補助計劃。

本指南介紹一些須知事項，以便您獲得醫療補助計劃提供的保健服務。目錄從下一頁開始，便於您找到所需的資訊。

目錄在下頁 >>>

不適用

若您已加入Healthy Options統一管理保健計劃（這說明您必須使用某些醫生和醫院），本指南就不適用於您。Healthy Options是一項醫療補助保健管理計劃。參加Healthy Options保健計劃的人士經其中的一項Healthy Options保健計劃獲得服務，並且必須使用計劃所規定的醫生和醫院。

在剛參加Healthy Options保健計劃時，您不能馬上開始使用該計劃的服務，因為實施計劃需要一點時間。本指南中的資訊適用於您，直到您加入計劃為止。然而，一旦加入計劃，您便不需要本指南，因為您的計劃會寄給您一些資訊，為您介紹相關福利並告訴您如何獲得所需的保健服務。



若您對本指南或您是否屬於Healthy Options保健計劃有疑問，請電醫療補助幫助專線。電話號碼列在本指南的第1頁。

目錄

醫療補助幫助專線電話號碼

醫療補助幫助專線	1
您應何時撥打醫療補助幫助專線電話？	1

與您當地的社會福利服務部辦事處聯繫

您當地的社會福利服務部辦事處（CSO、HCS或MEDS）	2
應何時打電話給您當地的社會福利服務部辦事處？	2
為您選擇的社會福利服務部辦事處填寫您自己的資訊	3

關於您的醫療證

您為何需要有醫療證？	4
醫療證應隨身攜帶	4
您會在每月收到一張新的醫療證	4
若您收到一張以上的醫療證，該如何辦？	4
保存您的舊醫療證	5
您的醫療證上有哪些資訊？（醫療證圖示）	5
若醫療證有錯誤，該如何辦？	6
若丢失了醫療證或沒有按時收到新醫療證，該如何辦？	6
若在收到醫療證前需要保健服務，該如何辦？	6

有關計劃及計劃範圍內的福利與服務

您如何瞭解自己屬於哪種醫療計劃？	7
每項醫療計劃包括哪些服務？	7
CNP - 它包括哪些福利與服務？	8
MNP - 它包括哪些福利與服務？	9
GA - 它包括哪些福利與服務？	10
MIP - 它包括哪些福利與服務？	11
僅限家庭生育計劃 - 它包括哪些福利與服務？	11

如何獲得醫療服務

到接受您的醫療證的醫生或其他保健服務機構處獲得保健服務	12
如何找到您可選擇使用的醫生、牙醫或其他保健服務機構	12
若您遇到緊急情況，該如何辦？	12
若您需要口譯人員幫助您與醫生或其他保健服務機構交談，該如何辦？	13
若您前往就診時需要交通服務，該如何辦？	13
您可以在外州獲得醫療服務麼？	13
若您有其他的醫療保險，會怎樣？	14

關於一些醫療服務的詳情

兒童和青少年體檢- EPSDT	15
ABCD -為嬰幼兒和幼童提供的牙科保健服務	15
牙科保健	15
視力檢查和配鏡服務	16
成年男女及青少年的家庭生育計劃服務	16
孕期婦女服務（孕期與產後服務）	16
糖尿病教育講座	17
醫療器具與用品	17

關於您的權利與責任

您有哪些權利？	18
您有哪些責任？	18

若您有問題或想提出申訴

若您有問題或想提出申訴，該如何辦？	19
關於您的權利的重要通知	19
如何要求舉行公平聽證	19

CSO, HCS, MEDS的電話號碼

CSO的電話號碼與網址	20
HCS辦公處的電話號碼	22
MEDS的電話號碼	23

醫療補助 幫助專線電話號碼

應按需要撥打相應的電話號碼。請針對不同的情形使用本頁和下頁所列的電話號碼。

醫療補助幫助專線



1-800-562-3022

聾啞人士電信電傳專線號碼是1-800-848-5429（僅供有聽覺或表達障礙的人士使用；您的電話必須有相應的配備才能使用這一專線。）

服務時間為週一至週五早上7時至晚上7時。上述電話號碼為免費電話。我們將樂於為您服務。

您應何時撥打醫療補助幫助專線電話？

- 若您對本指南的資訊有任何疑問，請撥打專線電話。
- 若您未按時收到醫療證，請撥打專線電話。
- 若您在門診時需要口譯服務，請撥打專線電話。
- 若您赴門診時需要交通服務，請撥打專線電話。
- 若您收到醫藥賬單並認為該由醫療補助計劃支付這一賬單，請撥打專線電話。
- 若您在接受所需的保健服務時遇到問題，請撥打專線電話。另外，若您對索獲得的服務不滿意並需要幫助來解決問題，請撥打專線電話。
- 若您不太清楚應電詢何處才能獲得所需的幫助或資訊，請撥打專線電話。

與您當地的 社會福利服務部辦事處聯繫

您當地的社會福利服務部辦事處（CSO、HCS或MEDS）

DSHS是指社會福利服務部。社會福利服務部是負責管理醫療補助計劃的州政府機構。社會福利服務部還協助處理現金補助、兒童保健、寄養、食品補助及其他服務。設有幾種形式的社會福利服務部辦事處，民眾可在這些辦公處登記參加醫療補助計劃。您可依據自己的情況選擇相應的辦公處：

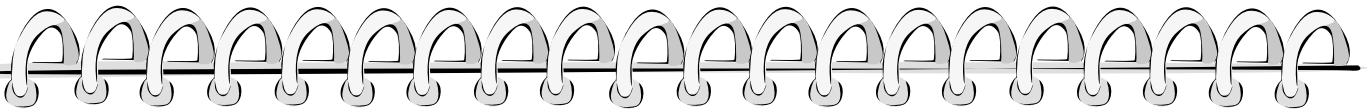
- 多數人選擇**CSO**（CSO指社區服務辦事處）。社區服務辦事處為各家庭提供醫療服務、食品券、現金補助和托兒服務。
- 居住在養老院或接受社區選擇計劃(COPES)服務的人則使用**HCS**辦公處（HCS是指住家與社區服務）。
- 有些人以電話、郵件或上網的方式參加**MEDS**（MEDS指醫療資格審定服務）。MEDS為屬於Basic Health保健計劃的服務對象是孕婦、兒童和需要醫療服務但不需要社會福利服務部提供的其他任何服務的寄養兒童。

應何時打電話給您當地的社會福利服務部辦事處？

僅在以下情況下才應給您所選擇的社會福利服務部辦事處打電話（您當地的CSO、HCS或MEDS辦公處）：

- 更改您醫療證上的錯誤
- 報告您的地址或電話號碼變更，或關於您與您家人的其他新資訊

對於所有其他情形，則應打電話給醫療補助幫助專線（請參見第1頁）。



為您選擇的社會福利服務部辦事處填寫您自己的資訊。若您不能確定自己所選擇的辦公處，請打電話給醫療補助幫助專線，號碼是1-800-562-3022。



若您選擇CSO（社區服務辦事處），請填寫以下部份：

CSO電話號碼：_____ (請參見第20-21頁上的社會福利服務部辦事處電話號碼)

您的個案管理人的姓名：_____

個案管理人的電話號碼：_____

您醫療證上的個案號碼：_____

(本指南第5頁上的圖片說明如何在您的醫療證上找到這個號碼)



若您選擇HCS（住家與社區服務辦公處），請填寫以下部份：

HCS電話號碼：_____ (請參見第22頁上的住家與社區服務辦公處電話號碼)

您的個案管理人的姓名：_____

個案管理人的電話號碼：_____

您醫療證上的個案號碼：_____

(本指南第5頁上的圖片說明如何在您的醫療證上找到這個號碼)



若您選擇MEDS（醫療資格審定服務辦公處），請填寫以下部份：

MEDS電話號碼： 1-800-204-6429

您的個案工作人員的姓名：_____

個案工作人員的電話號碼：_____

您醫療證上的個案號碼：_____

(本指南第5頁上的圖片說明如何在您的醫療證上找到這個號碼)

關於您的 醫療證

您應該已經收到郵寄給您的醫療證。若沒有收到，請打電話給醫療補助幫助專線與本不聯繫，電話號碼在本指南第1頁上。

您為何需要有醫療證？

您的醫療證用於證明您在接受醫療補助。醫生或其他醫療服務機構可經由您的醫療證得知您有資格享受哪些醫療服務，並得知這些服務將由社會福利服務部醫療補助計劃來支付。在每次看病或接受醫療服務或者憑處方取藥時均需出示醫療證。

醫療證應隨身攜帶

因為您的醫療證可讓保健服務機構瞭解您有資格享受哪些醫療服務，您最好隨身攜帶此證。這樣，在您需要醫療保健或到藥房憑處方取藥時，您能確定自己帶有此證。但若是緊急情況，則不必因您的醫療證而過慮，而應直接前往最近的急診室就醫。我們將在本指南的第12頁向您介紹關於緊急情況的詳情。

您會在每月收到一張新的醫療證

醫療證的有效期為一個月。祇要您有資格享受醫療補助服務，我們便會每月寄給您一張綠白兩色的醫療證。您將在每月的第一週收到醫療證。醫療證上列明有資格享受由醫療補助計劃提供的醫療服務的家庭成員或戶內成員。此醫療證不可轉讓他人。

若您收到一張以上的醫療證，該如何辦？

多數人每月祇會收到一張醫療證，列出可使用醫療補助計劃的所有家庭成員。但您可能會收到一張以上的醫療證，每張醫療證上列有不同的家庭成員。若家庭成員參加不同的醫療補助計劃或在不同的地址居住，便會出現這種情形。祇要家庭成員的姓名列在醫療證上，他們就可以獲得服務。

保存您的舊醫療證

在您收到新醫療證時，應將舊醫療證保存在安全的地方。您應保存好舊醫療證，以備日後出現賬單或保險範圍之類的問題時使用。

您的醫療證上有哪些資訊？

可使用該醫療證的所有家庭成員的姓名都列在該醫療證上。若姓名或生日有誤，應打電話給您當地的社會福利服務部辦事處（請參見第2-3頁）。

若您有其他的醫療保險，此處列有上述資訊。

您的醫療證在所列日期內有效。若您在當月的第一週內沒有收到新醫療證，應立即打電話給您當地的社會福利服務部辦事處（請參見第2-3頁）。

Please read the back of this card.

P.O. BOX 45531
OLYMPIA, WA 98504-5531

MEDICAL IDENTIFICATION CARD
This Card Valid From: 10-01-01
To: 10-31-01 9 27 01

PATIENT IDENTIFICATION CODE (PIC)				MEDICAL COVERAGE INFORMATION							
Initials	Birthdate	Last Name	TB	Insurance	Medicare	HMO	Detox	Restriction	Hospice	co Clerk	Other
J.D. RC	010171 121296	DOE DOE	A A								

JANE D. DOE
114 MAIN STREET, APT. 56
VANCOUVER, WA 98685

SHOW TO MEDICAL PROVIDER AT TIME OF EACH SERVICE
DSHS 13-030(X)ACES(04/95)

CNP
076 007308084
R000117347

NOT TRANSFERABLE

SIGNATURE (Not Valid Unless Signed)

計劃名稱

若有地址變更，應立即打電話給您當地的社會福利服務部辦事處（請參見第2-3頁）。

此處的簡稱說明您所參加的醫療補助計劃。在此列出的醫療證示例中，計劃名稱為"CNP"。第7-11頁介紹了醫療補助計劃，其中包括CNP。

個案號碼

這是您的個案號碼，號碼開頭為"00"。每當您打電話給本部時，我們便會問您這一號碼。您可在第3頁的空白處寫下您的個案號碼，以便打電話時能迅速提供該號碼。

若醫療證有錯誤，該如何辦？

每個月都應仔細地檢查您的醫療證，確定醫療證上的全部資訊都正確無誤。若醫療證上的資訊有誤或需要更改，應立即打電話告訴您當地的社會福利服務部辦事處（請參見第2-3頁）。

若丟失了醫療證或沒有按時收到新醫療證，該如何辦？

若丟失了醫療證，應打電話給醫療補助幫助專線（請參見第1頁）。另外，若您沒有收到寄給您的的新醫療證，或沒有按時收到新醫療證，也應立即打電話。

若在收到醫療證前需要保健服務，該如何辦？

在您收到社會福利服務部寄給您的信件，告知您已經參加醫療補助計劃（第2頁介紹社會福利服務部的資訊）後，您便可以獲得醫療服務。這封信件告知您家中哪些人參加了醫療補助服務以及哪種計劃。在等待醫療證期間，您可以用社會福利服務部的信件代替醫療證獲得醫療服務。

- 您可以用社會福利服務部的信件為信上所列的人獲得醫療服務，祇要為您服務的醫生和其他醫療機構接受醫療補助計劃，並且這一服務在您的計劃服務範圍內。“接受醫療補助計劃”是指他們將把為您提供服務的賬單寄至醫療補助計劃。
- 若您收到信件並需要醫療服務，請打電話給醫生診所，詢問他們是否接受參加社會福利服務部醫療補助計劃的病人。若接受，醫療補助計劃將支付您計劃所包括的服務（請參見第7-11頁）。
- 因為社會福利服務部的信件證明您參加了醫療補助計劃以及何種計劃，應攜帶該信件前往診所。若您不出示這封信件，您可能無法獲得所需的服務。若您在獲得醫療服務前未出示這封信件，您可能要自己支付保健費用。

若您需要立即得到服務，卻沒有上述信件或醫療證，請打電話給醫療補助幫助專線（請參見第1頁）。但若是緊急情況，則不必因您的療證或社會福利服務部的信件而過慮，而應直接前往最近的急診室就醫。

有關計劃及 計劃範圍內的福利與服務

醫療補助計劃包括不同的醫療計劃，每種計劃包括不同的服務。您應知道您的醫療計劃的名稱，以便瞭解哪些服務將由社會福利服務部醫療補助支付。

您如何瞭解自己屬於哪種醫療計劃？

您每月收到的醫療證上顯示您所參加的計劃。計劃名稱顯示在醫療證的右下角（請參見第5頁）。以下為各種計劃：

計劃名稱在醫療證上顯示為：	在本指南中該計劃稱為：	該計劃的全稱：
CNP	CNP	分類貧困計劃
LCP-MNP	MNP	醫療急需計劃
GA-U- No out-of-state care	GA	一般輔助計劃
Emergency Hospital & Ambulance Only (或MIP-EMER Hospital Only-- No out-of-state care)	MIP	醫療貧困計劃
僅限於家庭生育計劃	僅限於家庭生育計劃	僅限於家庭生育計劃

注意：若您的醫療證上的計劃名稱後面還有其他字或計劃名稱，而此處沒有列出，請打電話給醫療補助幫助專線（請參見第1頁）。

每項醫療計劃包括哪些服務？

以下各頁列出每個計劃通常所包括的醫療服務（對所列的某些服務設有限制）。若您有任何疑問或想詳細瞭解計劃範圍內的服務項目，請打電話給醫療補助幫助專線（請參見第1頁）。

CNP 它包括哪些福利與服務？

若您屬於此項計劃，您的醫療證上會印有"CNP"字樣。這表示“分類貧困計劃”(Categorically Needy Program)。CNP計劃包括的主要服務種類如下所列。對下述的某些服務設有限制。另外，CNP計劃還包括此處未列的一些服務。若想詳細瞭解CNP計劃服務範圍內的服務項目，請打電話給醫療補助幫助專線。

- 急救車
- 兒童免疫（預防針）
- 社區心理保健中心
- 牙科（詳情請參見第15頁）
- 假牙
- 糖尿病教育講座（詳情請參見第17頁）
- 醫生/保健服務機構
- 急診室
- EPSDT（21歲以下的兒童與青少年體檢及預防保健）（詳情請參見第15頁）
- 配鏡與視力檢查（詳情請參見第16頁）
- 成年男女及青少年的家庭生育計劃服務（詳情請參見第16頁）
- 聽力檢查與助聽器
- 家庭保健服務
- 末期患者療養所
- 住院
- 為醫療保健提供的口譯服務（詳情請參見第13頁）
- 化驗
- 醫療設備和用品（詳情請參見第17頁）
- 護理設施服務
- 氧氣/呼吸治療
- 物理醫學與康復
- 物理療法、職業治療、語言治療
- 腳科（腳）
- 處方藥品
- 心理治療服務
- 孕婦的孕期與產後服務，包括生育個案管理與輔助服務（詳情請參見第16頁）
- 戒毒服務
- 外科手術
- 交通
- 婦女保健（婦產科）
- X光檢查

MNP 它包括哪些福利與服務？

若您屬於此項計劃，您的醫療證上會印有"LCP-MNP"字樣。"MNP"表示“醫療急需計劃”(Medically Needy Program)。MNP計劃的服務對象是那些經濟來源超過分類貧困計劃規定的人，分為以下一個或多個類別：老人、盲人、糖尿病人、孕婦、兒童、難民。MNP計劃包括的主要服務種類如下所列。對下述的某些服務設有限制。另外，MNP計劃還包括此處未列的一些服務。若想詳細瞭解MNP計劃服務範圍內的服務項目，請打電話給醫療補助幫助專線。

- 急救車
- 社區心理保健中心
- 牙科（詳情請參見第15頁）
- 假牙
- 糖尿病教育講座（詳情請參見第17頁）
- 醫生/保健服務機構
- 急診室
- EPSDT（21歲以下的兒童與青少年體檢及預防保健）（詳情請參見第15頁）
- 配鏡與視力檢查（詳情請參見第16頁）
- 成年男女及青少年的家庭生育計劃服務（詳情請參見第16頁）
- 家庭保健服務（有限）
- 末期患者療養所
- 住院
- 為醫療保健提供的口譯服務（詳情請參見第13頁）
- 化驗
- 醫療設備和用品（詳情請參見第17頁）
- 護理設施服務
- 氧氣/呼吸治療
- 物理醫學與康復
- 腳科（腳）
- 處方藥品
- 心理治療服務
- 孕婦的孕期與產後服務，包括生育個案管理與輔助服務（詳情請參見第16頁）
- 戒毒服務
- 外科手術
- 交通
- 婦女保健（婦產科）
- X光檢查

GA 它包括哪些福利與服務？

若您屬於此項計劃，您的醫療證上會印有"GA-U - No out-of-state care"字樣。"GA"表示“一般輔助計劃”(General Assistance)。該計劃的服務對象是那些沒有身體或精神能力去從事90天以上的工作的人。GA計劃包括的主要服務種類如下所列。對下述的某些服務設有限制。另外，GA計劃還包括此處未列的一些服務。若想詳細瞭解GA計劃服務範圍內的服務項目，請打電話給醫療補助幫助專線。

- 急救車
- 假牙
- 糖尿病教育講座（詳情請參見第17頁）
- 醫生/保健服務機構
- 急診室
- 配鏡與視力檢查（詳情請參見第16頁）
- 成年男女及青少年的家庭生育計劃服務（詳情請參見第16頁）
- 聽力檢查與助聽器（僅為兒童服務）
- 家庭保健服務
- 住院
- 為醫療保健提供的口譯服務（詳情請參見第13頁）
- 化驗
- 醫療設備和用品（詳情請參見第17頁）
- 護理設施服務
- 物理醫學與康復
- 物理療法、職業治療、語言治療
- 腳科（腳）
- 處方藥品
- 孕婦的孕期與產後服務，包括生育個案管理與輔助服務（詳情請參見第16頁）
- 外科手術
- 交通
- 婦女保健（婦產科）
- X光檢查

MIP 它包括哪些福利與服務？

若您屬於此項計劃，您的醫療證上會印有"Emergency Hospital & Ambulance Only"或"MIP-EMER Hospital Only - No out-of-state care"字樣（“僅限急救醫院與救護車”或者“MIP-僅限急救醫院，不含州外服務”）。"MIP"表示“醫療貧困計劃”(Medically Indigent Program)。這項計劃僅限於在醫院或護理設施提供的服務。MIP計劃包括的主要服務種類如下所列。對下述的某些服務設有限制。另外，MIP計劃還包括此處未列的一些服務。若想詳細瞭解MIP計劃服務範圍內的服務項目，請打電話給醫療補助幫助專線。MIP計劃的福利與服務項目這項計劃僅限於在醫院或護理設施提供的急診服務。

- 急救車
- 醫生/保健服務機構
- 急診室
- 住院
- 化驗
- 藥物治療
- 護理設施服務
- 外科手術
- X光檢查

Family Planning Only 它包括哪些福利與服務？

若您屬於此項計劃，您的醫療證上會印有 "Family Planning Only"字樣。該計劃在懷孕後的十個月內提供家庭生育服務。“僅限於家庭生育計劃”包括的主要服務種類如下所列。對下述的某些服務設有限制。另外，僅限家庭生育計劃還包括此處未列的一些服務。若想詳細瞭解僅限家庭生育計劃服務範圍內的服務項目，請打電話給醫療補助幫助專線。

- 所有的避孕方法
- 絶育
- 詳情請參見第16頁的“成年男女及青少年的家庭生育計劃服務”

如何獲得 醫療服務

到接受您的醫療證的醫生或其他保健服務機構處獲得保健服務

若您參加了醫療補助計劃，您需要在接受您的醫療證的醫生或其他醫療服務機構那裡獲得保健服務。亦即在您出示醫療證後，他們就會將您的醫療服務賬單寄給醫療補助計劃，而不是寄給您。您的醫療證上註明了您所參加的計劃名稱，向您的醫療服務機構說明醫療補助計劃將支付哪些醫療和服務項目。“醫療服務機構”是指給予或“提供”醫療或服務或用品的人員或機構。醫療服務機構包括醫生、護士、診所、牙醫、藥房和醫院。

如何找到您可選擇使用的醫生、牙醫或其他醫療服務機構？

在選擇使用醫生、牙醫、診所、藥房或其他醫療服務機構前，您必須清楚他們是否接受您的醫療證並向醫療補助計劃收賬。若您找到想選擇使用的醫生或其他醫療服務機構，詢問他們是否接受您的醫療證。您也可打電話向您附近的醫生或其他醫療服務機構詢問他們是否接受您的醫療證。若您找不到接受您的醫療證的醫療服務機構，請打電話給醫療補助幫助專線（請參見第1頁）。

若您遇到緊急情況，該如何辦？

緊急情況是指某人發生嚴重的健康問題需要立即得到醫療護理，**若不立即得到醫療護理就會死亡或喪失能力**。以下是一些緊急情況的例子：骨折、呼吸困難、胸痛或心臟病發作、昏迷、驚厥或抽筋、中毒或用藥過量、流產、劇痛或流血、嚴重燒傷、頭部或眼睛受傷、高燒或強奸。

在遇到緊急情況時，應撥打911緊急電話或前往急診室就醫。到達急診室後打電話給您的醫生，在進行急診室治療後應回到您的醫生處做後續醫療護理。

若您需要口譯人員幫助您與醫生或其他保健服務機構交談，該如何辦？

(CNP、MNP、GA計劃包括此項服務)

若您屬於CNP、MNP或GA計劃，您可以獲得為醫療保健提供的口譯服務。若您不懂英文，或是盲人、聾人或者有聽覺障礙，為醫療保健提供的口譯服務可幫助您與醫生交談。若您需要為醫療保健提供的口譯服務，在預約時請告訴您的醫生診所。醫生診所將為您提供口譯人員。醫療補助計劃祇支付經本部批准的專業口譯人員提供的口譯服務費用（我們不支付幫助口譯的家庭成員）。

若您前往就診時需要交通服務，該如何辦？ (CNP、MNP、GA計劃包括此項服務)

若您屬於CNP、MNP或GA計劃，醫療補助計劃可幫助您和列在醫療證上的其他人獲得前往就診時所需的交通服務。我們可幫助提供公車票或就診路程的通勤。我們也有義務司機和帶有輪椅升降器的箱型車。或者，若您自供通勤，我們可幫助支付汽油費。若您屬於CNP、MNP或GA計劃並前往就診時需要交通服務，請打電話給醫療補助幫助專線（請參見第1頁）。

您可以在外州獲得醫療服務麼？ (CNP和MNP計劃包括此項服務)

幾乎在所有的情況下，參加醫療補助計劃的人都必須在華盛頓州境內獲得醫療保健服務。在個別幾種情況下，醫療補助計劃會支付在外州獲得的保健服務：

- 1.** 若列在您的醫療證上的計劃是CNP或MNP，醫療補助計劃將祇在為您提供緊急醫療護理服務的機構接受您的醫療證的條件下支付您在外州所獲得的**緊急醫療護理服務**。

- 2.** 若列在您的醫療證上的計劃是CNP或MNP，醫療補助計劃將祇在以下的特殊條件下支付您在外州獲得的**常規保健服務（非緊急情況）**：如果您所獲得的服務在我們正常的支付範圍內，但在華盛頓州卻很難得到，並且您已提前獲得批准。詳情請打電話給醫療補助幫助專線（請參見第1頁）。

- 還有一種可能的例外情形，僅適用於住在Idaho州或Oregon州邊界附近的人。在某些情況下，若您居住在這兩個州的邊界附近，醫療補助計劃將支付您在Idaho州或Oregon州獲得的服務。例如，若居住在您所在地區的人通常在邊界外獲得服務，並會發生這種情況。若您居住在另外某個州的邊界附近，請打電話給醫療補助幫助專線（請參見第1頁）談談您的情況。

若您有其他的醫療保險，會怎樣？

即使您有私人健康保險、老人醫療保健或退伍軍人福利，有時您仍可獲得醫療補助計劃福利。醫療補助計劃有時會支付您的私人保險所不支付的服務。在某些情形下，醫療補助計劃會支付您的健康保險費。若您有其他的醫療保險，請打電話給醫療補助幫助專線（請參見第1頁）談談您的情況。

關於一些 醫療服務的詳情

以下醫療服務設有限制或需要醫療補助計劃的批准。若您有任何疑問或想瞭解保險範圍的詳情，請打電話給醫療補助幫助專線（請參見第1頁）。

兒童和青少年體檢- EPSDT (CNP、MNP計劃包括此項服務)

21歲以下者若屬於CNP或MNP計劃，可獲得EPSDT服務。EPSDT是指早期與週期檢查、診斷和治療。EPSDT提供這些常規保健服務，旨在保證兒童和青少年得到早期發現任何健康問題所需的免疫和其他的預防保健服務。若您有兒童和青少年屬於CNP或MNP計劃，立即打電話給醫生或其他醫療機構，為他們預約進行早期與週期檢查、診斷和治療體檢。

ABCD -為嬰幼兒和幼童提供的牙科保健服務

ABCD是為小童提供的牙科保健計劃（ABCD是指嬰幼兒與幼童牙科保健）。ABCD為六歲以下的嬰幼兒和小童提供額外的牙齒預防保健服務。在華盛頓州的某些地區提供這項服務。當您的小寶寶長出第一顆牙齒時，請打電話給您當地的保健部門，詢問您所在的地區是否提供ABCD計劃。（若想查詢您當地保健部門的電話號碼，請在電話號碼薄中您所在縣的名稱下面查找。）若您所在的地區提供ABCD計劃，這項計劃將為住在該地區內所有六歲以下兒童所包含的服務項目（條件是他們在五歲以前就已參加這一計劃）。

牙科保健 (CNP、MNP計劃包括此項服務)

為屬於CNP或MNP計劃者提供的牙科保健服務包括常規的洗牙、X光檢查、補牙和拔牙。在某些縣很難找到牙醫。若您屬於CNP或MNP計劃，需要幫忙找到牙醫，請打電話給醫療補助幫助專線，索取一份可接受您的醫療證的牙醫名單。您也可以詢問他人，例如朋友、您的醫生或您當地的衛生部門，查詢當地接受您的醫療證的牙醫的姓名。（若想查詢您當地衛生部門的電話號碼，請在電話號碼薄中您所在縣的名稱下面查找。）若您前往牙醫處就診需要交通服務，請打電話給醫療補助幫助專線（請參見第1頁）。

患有顎裂或其他嚴重牙病的兒童，在醫療補助計劃認為確有醫療必要的前提下，可以得到正齒治療。請打電話給醫療補助幫助專線，查詢有哪些正牙服務可提供給您的孩子。

視力檢查和配鏡服務 (CNP、MNP、GA計劃包括此項服務)

若您屬於CNP、MNP、GA計劃，您可獲得視力檢查和配鏡服務。在多數情況下，醫療補助計劃不支付隱形眼鏡的費用。兒童可每年做一次視力檢查，成年人則兩年一次。若您有健康問題，可增加檢查次數。

若想做視力檢查，可在電話號碼薄的*Optical-Optometry*（視力-驗光配鏡）條目下找到保健服務機構。打電話詢問他們是否接受您的醫療證並提供視力檢查和配鏡服務。若接受，就可預約門診。若需要配鏡，他們將為您訂購眼鏡並向醫療補助計劃收賬。

成年男女及青少年的家庭生育計劃服務

(CNP、MNP、GA及Family Planning Only計劃包括此項服務)

MIP以外的所有計劃都為成年男女及青少年提供家庭生育計劃服務。這些計劃提供諮詢服務，幫助您實施家庭生育計劃。

- 為青少年和成年女性提供的服務包括年度檢查、子宮頸抹片檢查和節育（輸卵管結扎手術）。為青少年和成年男性提供的服務包括保險套和絕育（輸精管切除手術）。
- 您可從接受您的醫療證的任何藥房取到處方和非處方（無需處方亦可合法出售的）避孕用品。
- 想瞭解可從何處獲得家庭生育計劃服務，請撥打家庭生育計劃熱線電話，電話號碼是1-800-770-4334（此為免費電話）。若您擔心自己懷孕，請撥打緊急避孕熱線電話，電話號碼是1-888-NOT-2-LATE（1-888-668-2528，此為免費電話）。

孕期婦女服務（孕期與產後服務） (CNP、MNP、GA計劃包括此項服務)

若您屬於CNP、MNP或GA計劃，您可在懷孕期間及產後的兩個月內獲得醫療服務。其中包括初步孕期輔助服務，提供護士、社工人員和營養師的探訪服務。這些探訪有助於您作好產前的準備，並在您產後兩個月內為您提供諮詢與建議。

除上述服務外，您的小寶寶還可得到至少一整年的醫療補助服務（即使您本人不屬於醫療補助計劃）。若想瞭解如何獲得上述初步計劃的服務，請與您當地的社區服務辦事處初步計劃的社工人員聯繫，或撥打母嬰健康專線電話，電話號碼是1-800-322-2588。

糖尿病教育講座 (CNP、MNP、GA計劃包括此項服務)

若您屬於CNP, MNP或GA計劃，您每年可參加最多六小時的糖尿病教育講座。這一講座必須由州保健部批准的持照糖尿病教育人員講授。

醫療器具與用品 (CNP、MNP、GA計劃包括此項服務)

若您屬於CNP, MNP或GA計劃，您可得到多種醫療器具與用品。一些器具包括輪椅、病床和盥洗器具。酒精棉、繃帶和尿布為上述用品中的幾例。

需要有您的醫生或其他醫療機構的處方，您才能得到CNP、MNP或GA計劃所包括的醫療器具與用品。在您出示處方後，藥房或醫療器具商店將把賬單寄給醫療補助計劃（在訂購某些種類的醫療器具前，他們可能需要得到醫療補助計劃的批准）。

請記住，在出示您的醫療證後，您不需要有處方就可得到“無處方亦可合法出售的”避孕用品。

關於您的 權利與責任

您有哪些權利？

- **獲得保健服務。**您有權及時獲得您的醫療補助計劃服務範圍內的保健服務。在對醫生的治療感到不確定時，您有權得到另一位醫生的意見。您有權拒絕治療並瞭解其後果。
- **得到體面、尊重而公平的治療。**您有權獲得不帶任何歧視的保健服務。您可就所遇到的語言、交流或身體障礙而獲得幫助，其中包括因您不懂英文或聽說有困難時，得到翻譯成您母語的書面通知或資訊，得到醫療口譯人員的幫助。這還包括在需要時得到交通服務或預約門診的幫助。
- **提出申訴。**您有權提出申訴或隨時要求舉行公平聽證並得到及時回應（關於如何要求舉行公平聽證，請參見第19頁）。您不會因提出申訴而遭到歧視。

您有哪些責任？

- **幫助醫生為您提供所需的保健服務。**您必須始終隨身攜帶您的醫療證去赴門診，並必須告訴保健服務機構您是醫療補助計劃的客戶。幫助醫生獲得您先前的病歷副本。對不明白的任何問題提出疑問。到達急診室後打電話給您的醫生，並在接受急診治療後回到您的醫生處做後續保健服務。
- **請遵守您的門診預約。**若您無法赴約或將遲到，一定要給醫生診所打電話，這樣其他的病人就可利用您的門診預約時間。
- **幫助更新您的病歷。**若您有醫療補助計劃以外的其他醫療保險，應讓您的醫生知道。若您有更多的保險或您的家庭情況有變化，請打電話給您當地的社會福利服務部辦事處（請參見第2-3頁）。
- **若遇到問題：**若您對所得到的服務不滿意，應告知您的醫生或醫療補助計劃（請參見第19頁）。

若您有 問題或想提出申訴

若您有問題或想提出申訴，該如何辦？

若您對您的醫療保健或服務感到不滿意，例如賬單有問題、沒有得到服務或受到不公平對待，您可以採取以下幾種措施。如果可能，先與您的醫生或其他醫療保健服務機構討論您的問題。若您無法與您的醫療保健服務機構交談，或者雖與保健服務機構交談卻未能解決問題，請打電話給醫療補助幫助專線，我們會幫助您（請參見第1頁）。

關於您的權利的重要通知

若醫療補助管理局(MAA)拒絕、終止、延遲或限制管理保健計劃以外的服務，我們必須在其實施前至少10天內通知您。

- 醫療補助管理局(MAA)必須採用哪些方式讓您瞭解情況？我們必須寄給您一封通知信，清楚地告訴您相關的變更情況。
- 若您不同意醫療補助管理局(MAA)的決定，您該如何辦？您可打電話對情況變更提出問題，電話號碼是1-800-562-3022（聾啞人士電信電傳專線1-800-848-5429）。

若仍不能解決問題，您可以要求舉行公平聽證（關於如何要求舉行公平聽證，請參見以下內容）。您必須在信件通知您相關變更的90天內採取上述行動。在多數情形下，在獲得公平聽證裁決前您仍可獲得服務。

如何要求舉行公平聽證

在醫療補助管理局(MAA)拒絕、終止、延遲或限制您的醫療保健服務時，您有權要求舉行公平聽證：

- 您可與您當地的社會福利服務部辦事處的公平聽證協調人員交談-您當地的社區服務辦事處、HCS（住家與社區服務）或MEDS（醫療資格審定服務）辦公處（第2頁介紹了社會福利服務部辦事處的資訊）。
- 您可使用電話或郵件方式與行政聽證處聯繫，電話號碼是1-800-583-8271，或寄信給Office of Administrative Hearings, Post Office Box 42489, Olympia, Washington 98504-2489。

CSO, HCS, MEDS的 電話號碼

CSO的電話號碼與網址



CSO

多數人經由CSO參加醫療補助計劃。CSO是指社區服務辦事處。CSO協助為家庭提供醫療服務、食品券、現金補助和托兒服務。您可從下列網址獲得CSO的資訊。您當地的公共圖書館可為您提供免費的上網服務。



網址：<https://wws2.wa.gov/dshs/onlinecso/findservice.asp>

只需輸入您的郵遞區號，就會得到離您最近的CSO的名稱、地址、電話號碼和其他資訊。

以下是CSO電話號碼索引，以便您在當地查詢。

Aberdeen CSO	1-800-548-2353	Kelso CSO	1-800-244-3170
Alderwood CSO (Lynnwood)	425-673-3000	Kennewick CSO	509-735-7119
Auburn CSO	1-877-586-5502	King Eastside CSO (Bellevue)	1-800-662-6715
Bellingham CSO	1-800-735-7040	King North CSO (Seattle)	206-789-5200
Belltown CSO (Seattle)	206-956-3353	King South CSO (Kent)	1-800-422-7912
Bremerton CSO	1-800-338-7410	Lake City CSO (Seattle)	206-368-7200
Burien CSO (Seattle)	206-439-5300	Mt. Vernon CSO	360-416-7444
Capitol Hill CSO (Seattle)	206-568-5500	Oak Harbor CSO	1-800-735-7037
Clarkston CSO	1-800-922-3441	Okanogan CSO (Omak)	1-800-479-5553
Chehalis CSO	1-800-442-5118	Olympia CSO	360-725-6600
Everett CSO	425-339-4000	Orchards CSO	1-800-287-1745
Federal Way CSO	253-835-2800	Pasco CSO	1-800-922-3442
Grandview CSO	509-882-9300	Pasco CSO	1-800-922-3442
Grant/Adams CSO (Moses Lake)	1-800-245-7737	Pierce North CSO (Tacoma)	1-800-282-9961

CSO的電話號碼，續

Pierce South CSO (Tacoma)	253-471-4400	Spokane Valley CSO	1-800-660-4370
Pierce West CSO (Tacoma)	253-983-6700	Sunnyside CSO	509-839-7200
Port Angeles CSO	1-877-280-6222	Toppenish CSO	1-800-228-5032
Puyallup Valley CSO	1-800-323-3561	Tri-County/Colville CSO	1-800-992-7784
Rainier CSO (Seattle)	206-760-2000	Vancouver CSO	360-993-7700
Renton CSO	425-793-5700	Walla Walla CSO	1-800-922-3437
Shelton CSO	1-800-222-8295	Wapato CSO	509-877-8122
Skykomish Valley CSO (Monroe)	1-800-735-7039	Wenatchee CSO	1-800-272-8881
Smokey Point CSO (Arlington)	1-800-827-1808	West Seattle CSO	206-923-4800
Spokane Central CSO	509-227-2500	Yakima CSO	509-225-6100
Spokane North CSO	1-877-210-5950	Yakima/Kittitas CSO	509-225-6210
Spokane Southwest CSO	1-800-962-5762		

HCS辦公處的電話號碼



HCS

居住在養老院或獲得社區選擇計劃(COPES)服務者利用HCS辦公處參加醫療補助計劃。HCS是指住家與社區服務。HCS辦公處幫助老人或喪失能力的人得到長期的保健或其他與保健相關的服務。

從下列索引中找到您所在的縣。然後撥打列在旁邊的地區辦公處的電話號碼，並告訴他們您所居住的市和縣。他們將告訴您離您最近的HCS辦公處的電話號碼。

Adams county	1-800-459-0421	Lincoln county	1-800-459-0421
Asotin county	1-800-822-2097	Mason county	1-800-462-4957
Benton county	1-800-822-2097	Okanogan county	1-800-459-0421
Chelan county	1-800-459-0421	Pacific county	1-800-462-4957
Clallam county	1-800-462-4957	Pend Oreille county	1-800-459-0421
Clark county	1-800-462-4957	Pierce county	1-800-442-5129
Columbia county	1-800-822-2097	San Juan county	1-800-487-0416
Cowlitz county	1-800-462-4957	Skagit county	1-800-487-0416
Douglas county	1-800-459-0421	Skamania county	1-800-462-4957
Ferry county	1-800-459-0421	Snohomish county	1-800-451-0421
Franklin county	1-800-822-2097	Spokane county	1-800-459-0421
Garfield county	1-800-822-2097	Stevens county	1-800-459-0421
Grant county	1-800-459-0421	Thurston county	1-800-462-4957
Grays Harbor county	1-800-462-4957	Wahkiakum county	1-800-462-4957
Island county	1-800-487-0416	Walla Walla county	1-800-822-2097
Jefferson county	1-800-462-4957	Whatcom county	1-800-487-0416
King county	1-800-346-9257	Whitman county	1-800-459-0421
Kitsap county	1-800-442-5129	Yakima county	1-800-822-2097
Kittitas county	1-800-822-2097		
Klickitat county	1-800-462-4957		
Lewis county	1-800-462-4957		

MEDS的電話號碼



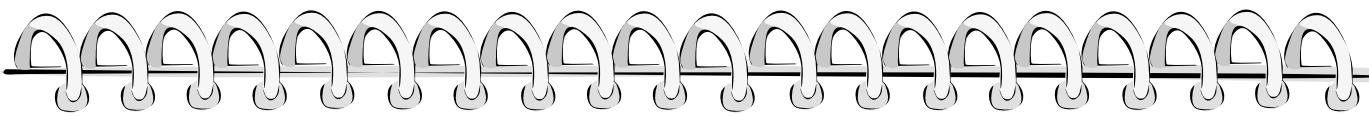
MEDS

許多屬於Basic Health保健計劃的孕婦、兒童和寄養兒童透過MEDS（醫療資格審定服務）參加醫療補助計劃。MEDS是指醫療資格審定服務。MEDS為屬於Basic Health保健計劃的孕婦和需要醫療服務但不需要社會福利服務部提供的任何其他服務（諸如食品券、現金補助或托兒服務）的兒童提供服務。

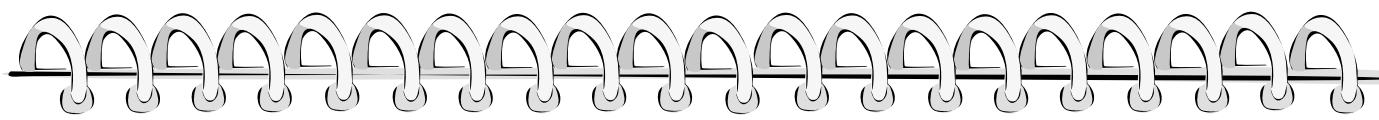
請按照此電話號碼打電話給： 1-800-204-6429

週一至週五上午8時至下午5時

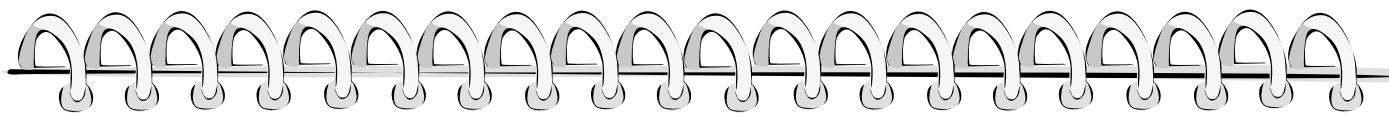
聾啞人士電信電傳專線1-800-204-6430（僅供有聽覺或語言障礙的人士使用；您的電話必須有相應的配備才能使用這一專線。）



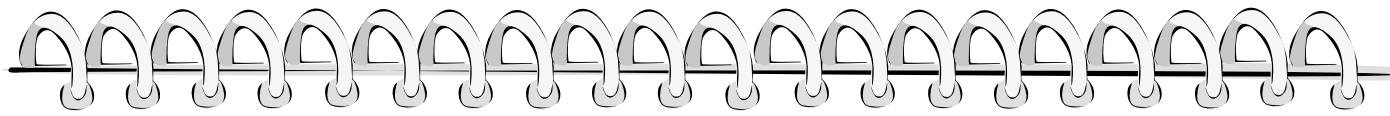
備註



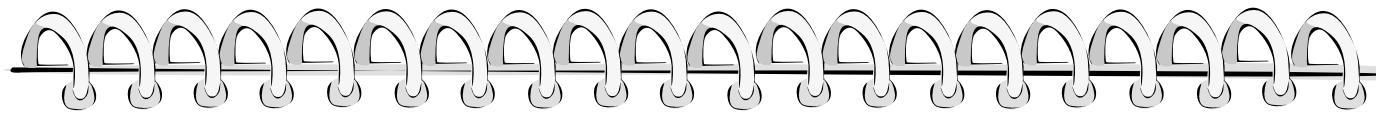
備註



備註



備註



備註

Department of Social & Health Services
Medical Assistance Administration
Division of Client Support
P.O. Box 45536
Olympia, WA 98504-5536



DHSS 22-530(X) CH (10/01)